



FR	Marteau perforateur (Notice originale)
EN	Rotary Hammer (Original manual translation)
DE	Bohrhammer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Martillo perforador (Traducción del manual de instrucciones original)
IT	Martello (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Martello (Tradução do livro de instruções original)
NL	Boorhammer (Vertaling van de originele instructies)
EL	Σφυρί τρυπανιού (Πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Młot udarowy pneumatyczny (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Iskuperakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Stöpbormaskin (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Електро-пневматична пробивна машина (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Borehammer (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Ciocan de demolare (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Отбойный молоток (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Delici çekiç (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Perforační kladivo (Překlad z originálního návodu)
SK	Vrtacie kladivo (Preklad z originálneho návodu)
HE	בדקמ שיטפ (תרגום מהוראות מקוריות)
AR	قيلصلأل تاميلعلال نم قمجرتل مطرقة شاقبة
HU	Perforáló kalapács (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Udarno kladivo (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Plaktukas-perforatorius (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Perforators āmurs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Puur-vasar (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Bušilica za čekić (Prijevod prema originalne upute)



HY 1500D

Professional Machine

©FARGROUPEUROPE



115475-4-Manual-K-20220913



fartools.com



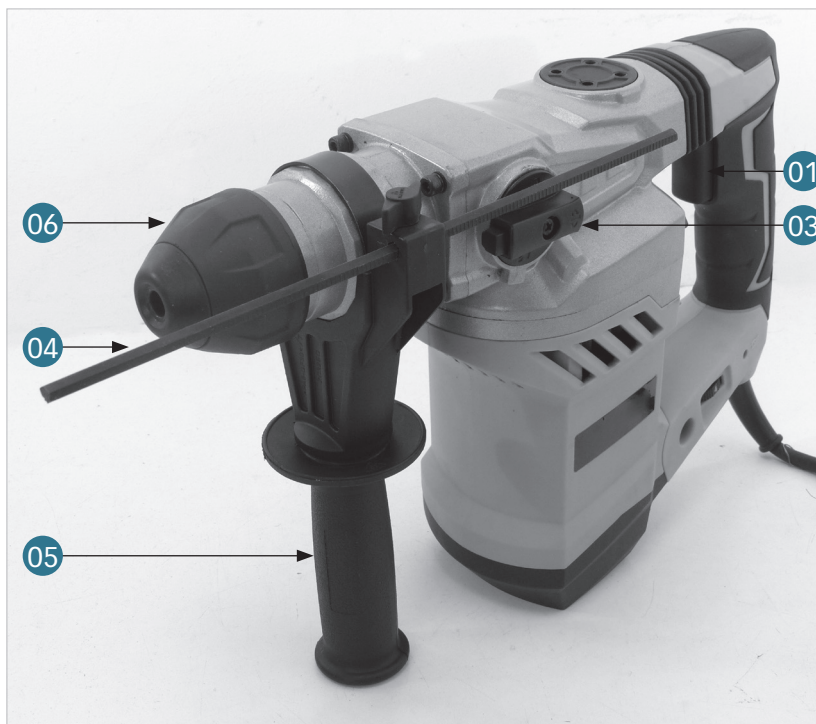
10 min





Description et
répérage des organes
de la machine
Description and
location of machine
parts

A

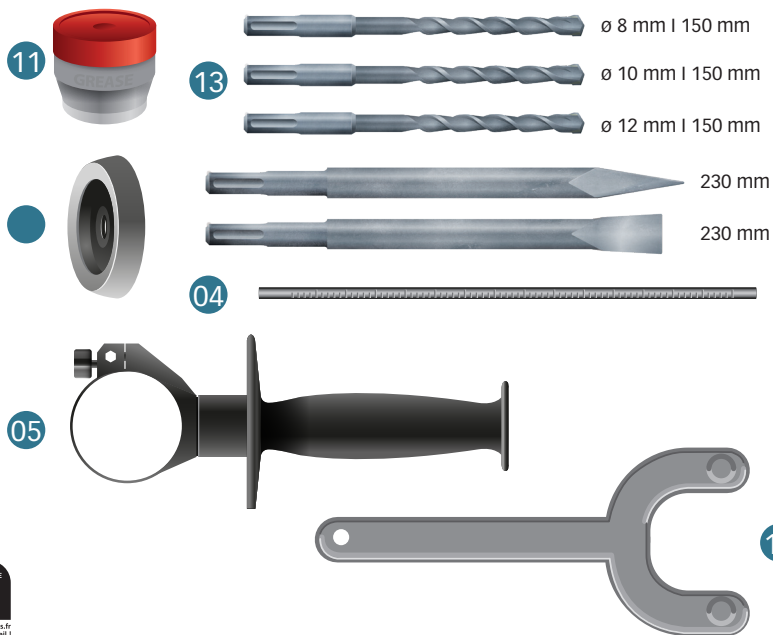


Contenu du carton
Contents of box

C



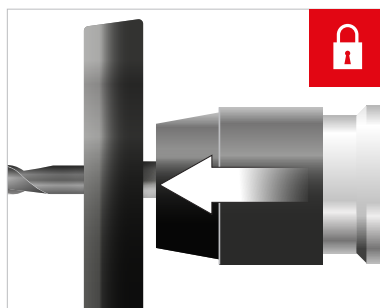
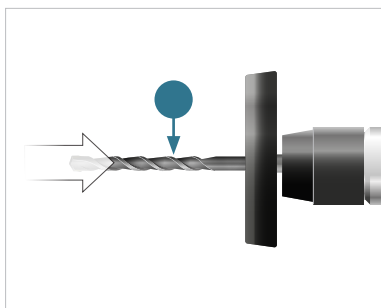
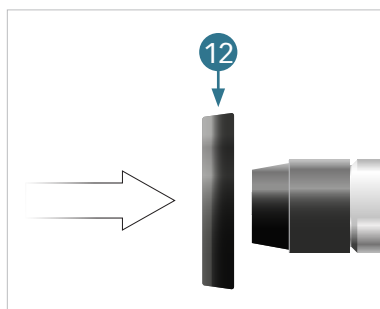
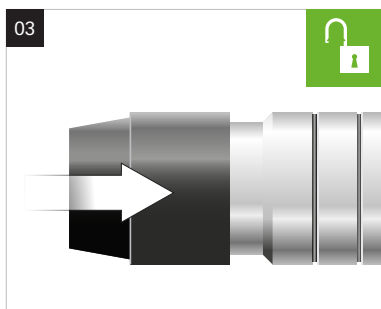
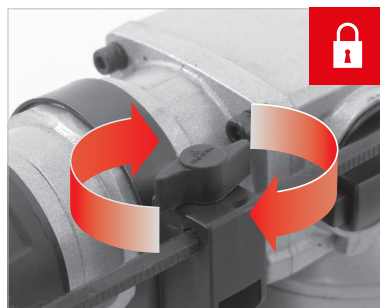
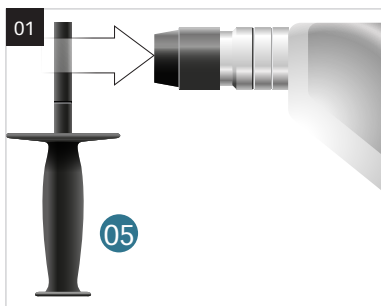
Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

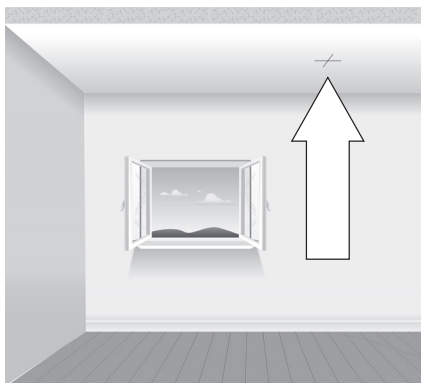




Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

D

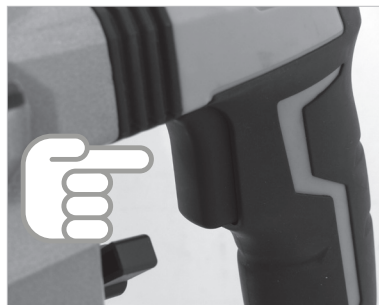
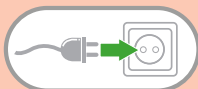


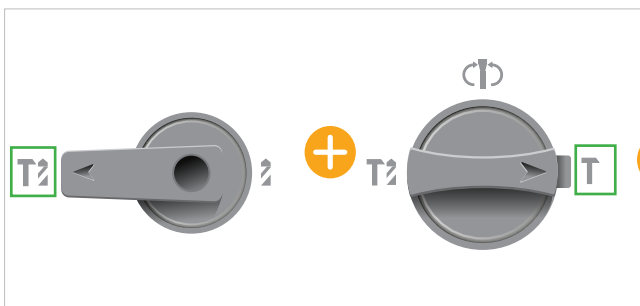
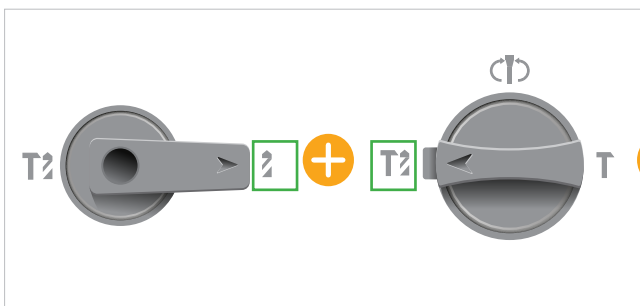
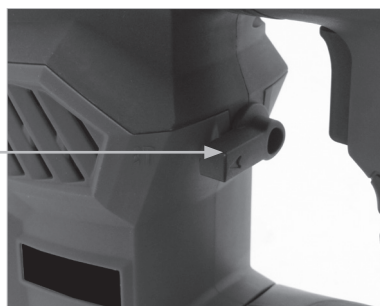
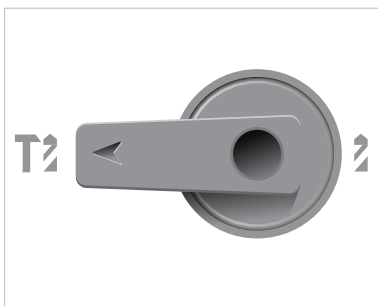
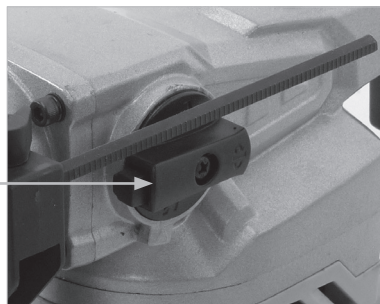
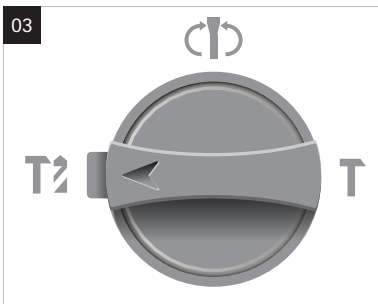


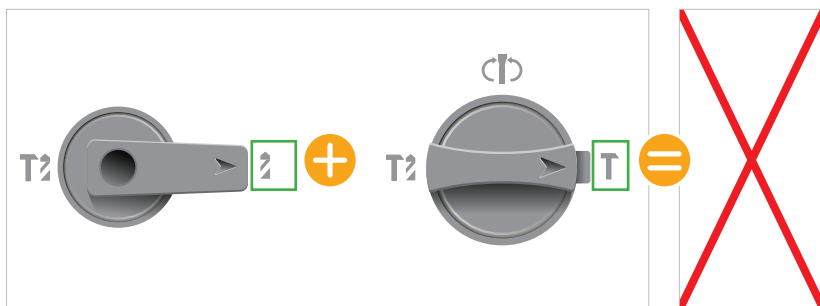
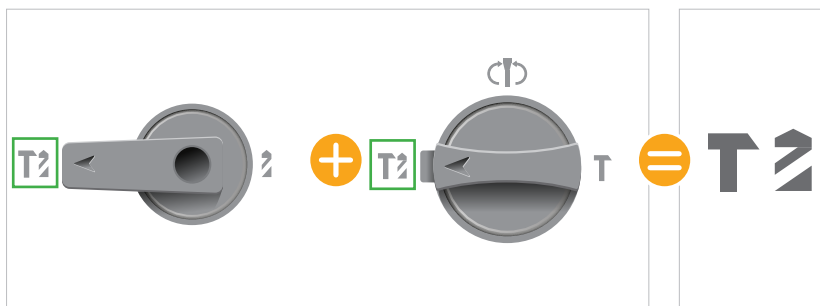
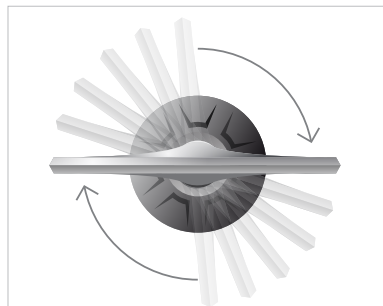
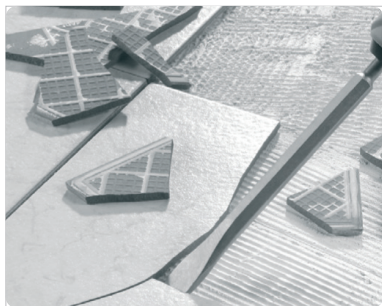
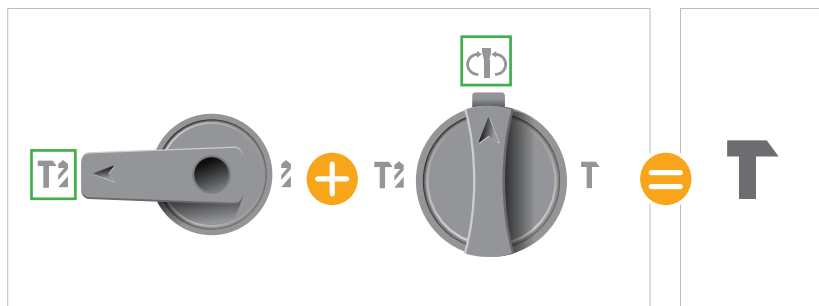
Fonctionnalité de la
machine
Functions of the
machine

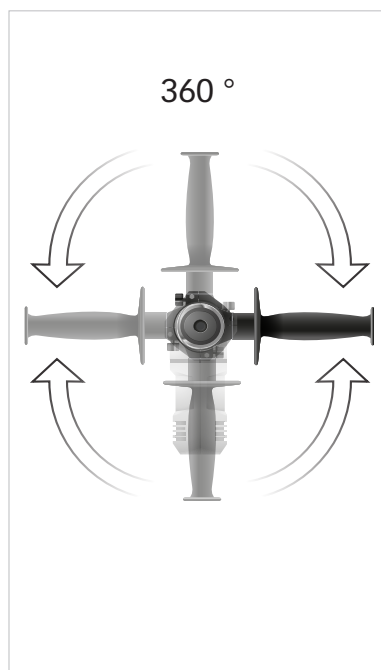
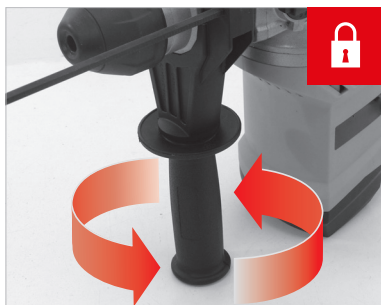
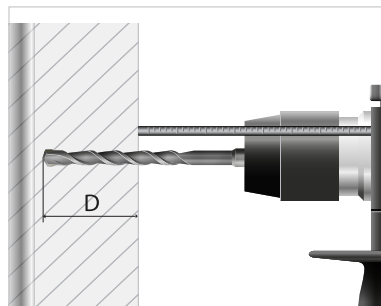
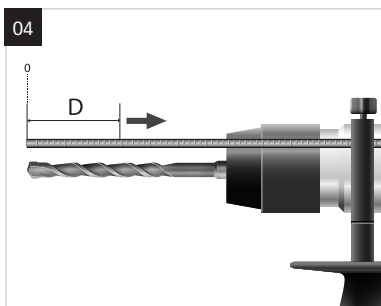
E

01







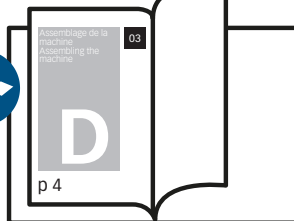




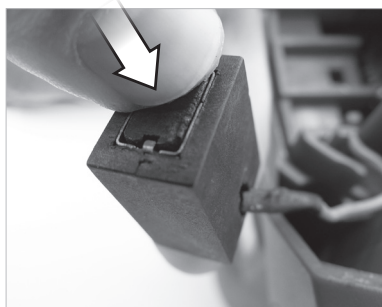
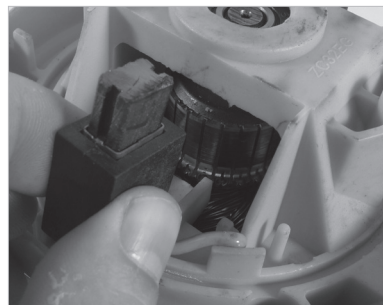
Remplacement des
consommables
Consumables
replacing

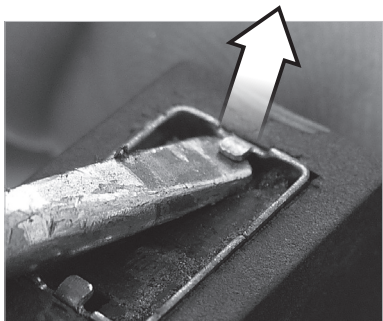
G

01

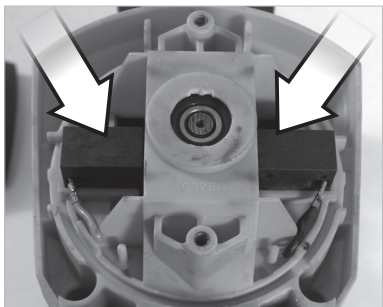


02



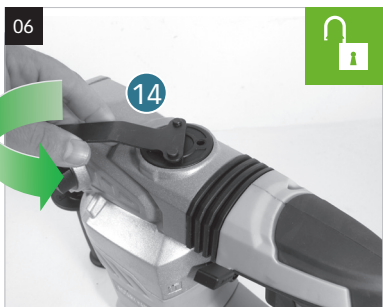


x 2

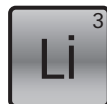
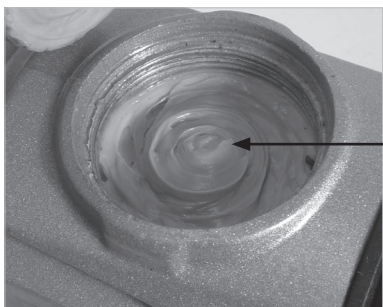


Entretien, recommandations et conseils
Maintenance, recommendations and advice

H



2 h



Lithium



11



Description et repérage des organes de la machine

FIG. A & B

- 01 Interrupteur variateur de vitesse
- 02 -
- 03 Sélecteur perçage/percussion/burinage
- 04 Butée de profondeur
- 05 Poignée latérale
- 06 Mandrin SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- 01 Montage de la poignée latérale
- 02 Montage du guide de profondeur
- 03 Montage du récupérateur à poussières

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

- 01 Mise en marche, réglage de la vitesse
- 02 -
- 03 Utilisation des 3 fonctions :
 - Perçage
 - Percussion
 - Burinage
- 04 Utilisation de la butée de profondeur
- 05 Utilisation de la poignée latérale
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Réglages de la machine

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Remplacement des consommables

FIG. G

- 01 Forets, burins et mandrin
- 02 Changements des charbons

Entretien, recommandations et conseils

FIG. H

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garante d'un fonctionnement optimal.
- 02 Ne pas utiliser la fonction percussion pour le vissage ou le perçage dans des matériaux fragiles.
- 03 Toujours utiliser une cheville adaptée aux matériaux et à l'objet à fixer.
- 04 Il n'est pas nécessaire de forcer sur l'outil. Le marteau perforateur travaille seul grâce à sa force de frappe. Vous économisez votre énergie.
- 05 Il faut toujours travailler dans une position stable. C'est un engin puissant (bien lire les règles de sécurité).
- 06 Lubrification.

Description and location of machine parts

FIG. A & B

- 01 Speed variator switch
- 02 -
- 03 Selector drilling/impact/chipping
- 04 Depth stop
- 05 Side handle
- 06 SDS Chuck
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Contents of box

FIG. C

Assembling the machine

FIG. D

- 01 Assembly of the side handle
- 02 Mounting of depth guide
- 03 Mounting of dust bag

Functions of the machine

FIG. E

- 01 Start-up of the machine, adjusting the speed
- 02 -
- 03 Use of the 3 functions:
 - Drilling
 - Impact
 - Chipping
- 04 Use of the depth stop
- 05 Use of the side handle
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Settings of the machine

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Replacing consumables

FIG. G

- 01 Drills, chisels and chuck
- 02 Carbon rods

Cleaning and maintenance and advice

FIG. H

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally.
- 02 Do not use the impact function for screwing or drilling in fragile materials.
- 03 Always use a wall plug that is suitable for the material and for the object to be attached.
- 04 You do not need to force hard on the machine. The rotary hammer works thanks to its impact force and its own weight. You can save your energy.
- 05 You must always work in a stable position. It is a powerful machine (read the safety rules carefully).
- 06 Lubrication.

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

FIG. A & B

- 01 Schalter/Drehzahlregler
- 02 -
- 03 Wahlschalter Bohren/Schlagbohren/Meißeln
- 04 Tiefenanschlag
- 05 Seitlicher Handgriff
- 06 Spannfutter SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Inhalt der Verpackung

FIG. C

Zusammenbau der Maschine

FIG. D

- 01 Anbringen des seitlichen Handgriffs
- 02 Anbringen des Tiefenanschlags
- 03 Anbringen des Staubfängers

Funktionen der Maschine

FIG. E

- 01 Einschalten, Einstellen der Drehzahl
- 02 -
- 03 Anwendung der 3 Funktionen:
 - Bohren
 - Schlagbohren
 - Meißeln
- 04 Benutzung des Tiefenanschlags
- 05 Benutzung des seitlichen Handgriffs
- 06 Benutzung der Wasserwaage
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Einstellungen der Maschine

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Auswechseln der Verschleißteile

FIG. G

- 01 Bohrer, Meißel und Spannfutter
- 02 Schleifkohlen

Reinigung und Wartung

FIG. H

- 01 Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis.
- 02 Die Schlagbohrfunktion nicht beim Schrauben und Bohren in empfindlichem Werkstoff verwenden.
- 03 Immer einen Dübel verwenden, der für das Baumaterial und das zu befestigende Teil geeignet ist.
- 04 Es ist nicht nötig, die Maschine gegen das Material zu drücken, die erforderliche Schlagkraft wird durch das Eigengewicht der Maschine aufgebracht, d.h. Sie können Ihre Kraft sparen.
- 05 Immer auf Standsicherheit bei der Arbeit achten. Die Maschine ist sehr stark (Sicherheitsvorschriften befolgen!).
- 06 Schmierung.



ES

Descripción y localización de los elementos de la máquina

FIG. A & B

- 01 Interruptor variador de velocidad
- 02 -
- 03 Selector taladro/percusión/cinzelado
- 04 Tope de profundidad
- 05 Empuñadura lateral
- 06 Mandril SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Contenido del cartón

FIG. C

Ensamblaje de la máquina

FIG. D

- 01 Montaje de la empuñadura lateral
- 02 Montaje de la guía de profundidad
- 03 Montaje del recuperador de polvo

Funcionalidad de la máquina

FIG. E

- 01 Puesta en marcha, ajuste de la velocidad
- 02 -
- 03 Utilización de las 3 funciones:
 - Taladrado
 - Percusión
 - Cinzelado
- 04 Utilización del tope de profundidad
- 05 Utilización de la empuñadura lateral
- 06 Utilización del nivel
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Ajustes de la máquina

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Cambio de los consumibles

FIG. G

- 01 Brocas, buriles y mandril
- 02 Carbones



ES

Limpieza y mantenimiento

FIG. H

- 01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo.
- 02 No utilizar la función percusión para atornillar o taladrar en materiales frágiles.
- 03 Utilizar siempre una clavija adecuada a los materiales y al objeto que se tiene que fijar.
- 04 No es necesario ejercer fuerza en la herramienta. El martillo perforador trabaja solo gracias a su fuerza de impacto y a su propio peso y usted ahorra su energía.
- 05 Siempre hay que trabajar en una posición estable. Es una máquina potente (léase bien las reglas de seguridad).
- 06 Lubricación.

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

FIG. A & B

- 01 Interruttore
- 02 -
- 03 Selezionatore trapanatura/percussione/bulinatura
- 04 Finecorsa di profondità
- 05 Maniglia laterale
- 06 Mandrino SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Contenuto della scatola

FIG. C

Assemblaggio della macchina

FIG. D

- 01 Montaggio della maniglia laterale
- 02 Montaggio della guida di profondità
- 03 Montaggio del recuperatore di polvere

Funzionalità della macchina

FIG. E

- 01 Avvio, regolazione della velocità
- 02 -
- 03 Utilizzazione delle 3 funzioni:
 - Trapanatura
 - Percussione
 - Bulinatura
- 04 Utilizzazione del finecorsa di profondità
- 05 Utilizzazione della maniglia laterale
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Regolazioni della macchina

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Sostituzione dei pezzi di ricambio

FIG. G

- 01 Punte, bulini e mandrini
- 02 Carboni

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

FIG. H

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale.
- 02 Non utilizzare la funzione percussione per l'avvitamento o la trapanatura di materiali fragili.
- 03 Utilizzare sempre un chiodo adatto ai materiali e all'oggetto da fissare.
- 04 Non occorre forzare sull'attrezzo. Il martello perforatore lavora da solo, grazie alla sua forza di battitura e al suo peso. Risparmiate la vostra energia.
- 05 Bisogna sempre lavorare in una posizione stabile. Si tratta di un attrezzo potente (leggere attentamente le istruzioni di sicurezza).
- 06 Lubrificazione.

Descrição e identificação dos órgãos**FIG. A & B**

- 01 Interruptor variador de velocidade
- 02 -
- 03 Selector de perfuração/Função de percussão/burilagem
- 04 Fim de curso de profundidade
- 05 Pega lateral
- 06 Mandril SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem da pega lateral
- 02 Montagem da guia de profundidade
- 03 Montagem do colectador de poeira

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento, ajuste da velocidade
- 02 -
- 03 Utilização das 3 funções:
 - Perfuração
 - Percussão
 - Burilagem
- 04 Utilização do fim de curso de profundidade
- 05 Utilização da pega lateral
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Ajustes da máquina**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Substituição de consumíveis**FIG. G**

- 01 Brocas, buris e mandril
- 02 Escovas

Limpeza e manutenção preventiva**FIG. H**

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal.
- 02 Não utilizar a função de percussão para o aparafusamento ou a perfuração de materiais frágeis.
- 03 Utilizar sempre buchas adaptadas aos materiais e objectos a fixar.
- 04 É inútil exercer força sobre a ferramenta. O martelo perfurador trabalha sozinho graças à sua força de impacto e ao seu próprio peso, poupando a sua energia.
- 05 Trabalhar sempre numa posição estável. Trata-se de uma máquina potente (ler atentamente as regras de segurança).
- 06 Lubrificação.

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- 01 Schakelaar toerenregelaar
- 02 -
- 03 Schakelaar boren/klopboren/etsen
- 04 Diepteanslag
- 05 Zijhandvat
- 06 Spaninrichting SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- 01 Montage van het zijhandvat
- 02 Montage van de dieptegeleider
- 03 Montage van de stofrecuperator

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- 01 Aanzetten, afstelling van de versnelling
- 02 -
- 03 Gebruik van de 3 functies:
 - Boren
 - Klopboren
 - Etsen
- 04 Gebruik van de diepte-aanslag
- 05 Gebruik van het zijhandvat
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Afstellingen van de machine

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- 01 Boren, beitels en spaninrichting
- 02 Koolborstels

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

FIG. H

- 01 Het gebruik van aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werking.
- 02 De slagfunctie niet gebruiken voor het vastschroeven en boren in breekbare materialen.
- 03 Steeds een bout gebruiken die is aangepast aan de materialen en aan het vast te maken voorwerp.
- 04 Het is niet nodig om kracht te zetten op het werktuig. De boorhamer werkt alleen dankzij zijn slagkracht en zijn eigen gewicht. U bespaart uw energie.
- 05 Je moet steeds in een stabiele positie werken. Het is een krachtig instrument (de veiligheidsvoorschriften goed lezen).
- 06 Smering.

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

- 01 Διακόπτης ρύθμισης της ταχύτητας
- 02 -
- 03 Επιλογή τρυπήματος / κρούσης/σμίλευσης
- 04 Οδηγός βάθους
- 05 Πλάγια χειρολαβή
- 06 Τσοκ SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού

Assemblage de la machine

FIG. D

- 01 μοντάρισμα της πλάγιας χειρολαβής
- 02 μοντάρισμα του οδηγού βάθους
- 03 μοντάρισμα του συλλέκτη σκόνης

Συναρμολόγηση της μηχανής

- 01 Θέση σε λειτουργία, ρύθμιση της ταχύτητας
- 02 -
- 03 Χρήση των 3 λειτουργιών:
 - Διάτρηση
 - Κρούση
 - Σμίλευση
- 04 Χρήση του οδηγού βάθους
- 05 Χρήση της πλάγιας χειρολαβής
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Ρυθμίσεις της μηχανής

FIG. G

- 01 Τρυπάνια, καλέμια και τσοκ
- 02 Καρβουνάκια

Αντικατάσταση των αναλώσιμων

FIG. H

- 01 Η χρήση των κατάλληλων και σε καλή κατάσταση εξαρτημάτων εγγυάται τη μέγιστη δυνατή λειτουργία.
- 02 Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία κρούσης για το ξεβίδωμα ή το τρύπημα σε εύθραυστα υλικά.
- 03 Χρησιμοποιείτε πάντα μια σφήνα που να προσαρμόζεται επάνω στα υλικά και το αντικείμενο που θέλετε να στερεώσετε.
- 04 Δεν είναι αναγκαίο να ασκείτε πίεση επάνω στο υλικό. Το σφυροδράπανο δουλεύει από μόνο του χάρη στη δύναμή του και το βάρος του. Εξοικονομείτε την ενέργειά σας.
- 05 Πρέπει να εργάζεστε πάντα σε μια σταθερή θέση. Πρόκειται για ένα δυνατό μηχάνημα (διαβάστε καλά τους κανόνες ασφαλείας).
- 06 λίπανση.

Opis i oznaczenie elementów urządzenia

FIG. A & B

- 01 Wyłącznik - regulator prędkości
- 02 -
- 03 Przełącznik wiercenie / wiercenie udarowe / kucie
- 04 Ogranicznik głębokości
- 05 Uchwyt boczny
- 06 Głowica SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 Montaż uchwytu bocznego
- 02 Montaż ogranicznika głębokości
- 03 Montaż odprowadzenia pyłu

Funkcje maszyny

FIG. E

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 -
- 03 Używanie 3 funkcji:
 - Wiercenie
 - Udar
 - Kucie
- 04 Używanie ogranicznika głębokości
- 05 Używanie uchwytu bocznego
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Regulacja maszyny

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 Wiertła, przebijaki i głowica
- 02 Szczotki

Konserwacja, zalecenia i rady

FIG. H

- 01 Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania.
- 02 Nie używać funkcji udaru przy przykręcaniu lub wierceniu w delikatnych materiałach.
- 03 Zawsze stosować kołek dostosowany do materiału i mocowanego elementu.
- 04 Nie należy stosować nadmiernego nacisku na narzędzie. Młot udarowy pracuje samodzielnie dzięki funkcji udaru i pod wpływem własnego ciężaru. Pozwala to na zachowanie własnych sił.
- 05 Należy zawsze pracować w stabilnej pozycji. Urządzenie posiada wysoką moc (zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa.).
- 06 Smarowanie.

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 Katkaisija nopeudenvälitsin
- 02 -
- 03 Valitsin poraus/iskukäyttö/taltaus
- 04 Syvyysvaste
- 05 Sivukahva
- 06 Istukka SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Laatikon sisältö

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01 Sivukahvan asentaminen
- 02 Syvyysohjaimen asennus
- 03 Pölynkerääjän asennus

Pumpun toiminta

FIG. E

- 01 Käynnistys, nopeudensäätö
- 02 -
- 03 3 toiminnon käyttö:
 - Poraus
 - Iskukäyttö
 - Taltaus
- 04 Syvyysvasteen käyttö
- 05 Sivukahvan käyttö
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Laitteen säädöt

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Kuluvien osien vaihto

FIG. G

- 01 Terät, taltat ja istukka
- 02 Hiilet

Puhdistus ja kunnossapito

FIG. H

- 01 Käytä sopivia ja hyväkuntoisia lisävarusteita, se takaa parhaan poraustuloksen.
- 02 Älä käytä iskutoimintoa ruuvaukseen tai hauraan materiaalin poraamiseen.
- 03 Käytä aina materiaalille ja kiinnitetylle esineelle sopivia tappeja.
- 04 Laitetta ei tarvitse pakottaa. Poravasara toimii itseksensä iskuvoimansa ja oman painonsa ansiosta. Säästät omaa energiaasi.
- 05 On aina työskenneltävä vakaassa asennossa. Laitte on tehokas (lue turvaohjeet huolellisesti).
- 06 Voitelu.



SV

Beskrivning och märkning av maskinens delar

FIG. A & B

- 01 Brytare/ steglös varvtalsreglering
- 02 -
- 03 Väljare för borrh/slagborr/mejslar
- 04 Borrdjupsanslag
- 05 Sidohandtag
- 06 Chuck SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Innehåll i kartongen

FIG. C

Montering av maskinen

FIG. D

- 01 Montering av sidohandtag
- 02 Montering av borrhjupsanslag
- 03 Montering av dammsamlare

Maskinens funktion

FIG. E

- 01 Start, inställning av hastigheten
- 02 -
- 03 Användning av de 3 funktionerna:
 - Borring
 - Slagborring
 - Användning av mejsel
- 04 Användning av borrdjupsanslag
- 05 Användning av sidohandtag
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Byte av förbrukningsmedel

FIG. F

- 01 -
02 -

FIG. G

- 01 Borrar, mejslar och chuck
- 02 Kolstavar

Rengöring och underhåll

FIG. H

- 01 Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion.
- 02 Använd inte slagfunktionen för skruvning eller borrar i i ömtåliga material.
- 03 Använd alltid plugg anpassad till materialet och föremålet som ska fästas.
- 04 Tryck inte hårt på verktyget. Borrhammaren arbetar med hjälp av slagkraften och sin egen vikt och du sparar energi.
- 05 Stå alltid stadigt under arbetet. Maskinen är kraftfull (läs säkerhetsanvisningarna noggrant).
- 06 Smörjning.

описание и местоположение на частите на машината
FIG. A & B

- 01 Прекъсвач и вариатор на скоростта
- 02 -
- 03 Избиране на пробиване на дупки/удар/
гравирание на метали
- 04 Ограничител на дълбочина
- 05 Странична дръжка
- 06 Бургия SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

съдържание на кутията
FIG. C
сглобяване на машината
FIG. D

- 01 Монтаж на страничната дръжка
- 02 монтаж на направляваща част на
дълбочина
- 03 Монтаж на апарата за събиране на
прах

Функциониране на машината
FIG. E

- 01 Стартиране, настройка на скоростта
- 02 -
- 03 Използване на трите функции:
 - Пробиване на дупки
 - Удар
 - Гравирание на метали
- 04 Използване на ограничител на
дълбочина
- 05 Използване на страничната дръжка
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

реглаж на машината
FIG. F

- 01 -
- 02 -

Подмяна на консумативите
FIG. G

- 01 Малък свредел, длето и бургия
- 02 Графитни четки на електродвигател

Подмяна на консумативите
FIG. H

- 01 Използването на подходящите
аксесоари в добро състояние гарантира
оптимално функциониране.
- 02 Не използвайте функцията удар за или
за завинтване или за пробиване на дупки на
крехки материали.
- 03 Винаги използвайте нит подходяща за
материалите и предмета, който трябва да се
фиксира.
- 04 Не е необходимо да форсирате
инструмента, пробиващият чук работи сам
благодарение на силата на удара си и на
собственото му тегло. Вие икономисвате
вашата енергия.
- 05 Винаги трябва да работите от стабилна
стойка. Моторът е мощен (прочетете добре
упътванията за безопасност).
- 06 смазване.

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

FIG. A & B

- 01 Kontakt hastighedsvælger
- 02 -
- 03 Vælgerknop til boring/slag/mejsling
- 04 Dybdestop
- 05 Håndtag i siden
- 06 Dorn SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Papkassens indhold

FIG. C

Samling af maskinen

FIG. D

- 01 Montering af håndtag i siden
- 02 Montering af dybdestyr
- 03 Montering af støvopsamler

Maskinens virkemåde

FIG. E

- 01 Opstart, indstilling af hastighed
- 02 -
- 03 Brug af de 3 funktioner:
 - Boring
 - Slag
 - Mejsling
- 04 Brug af dybdestop
- 05 Brug af håndtag i siden
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Udskiftning af forbrugsartikler

FIG. G

- 01 Bor, mejsler og dorne
- 02 Kul

Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd

FIG. H

- 01 Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde.
- 02 Brug ikke funktionen med slag til skruining og boring i sarte materialer.
- 03 Brug altid rawlplugs, der er velegnede til materialerne og den genstand, der skal sættes op.
- 04 Det er ikke nødvendigt at forcere værktøjet. Borehammeren arbejder alene i kraft af sin slagkraft og sin egen vægt. Spar på kræfterne.
- 05 Man skal altid arbejde i en stabil position. Det er en stærk maskine (læs sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt).
- 06 Smøring.

Descrierea și identificarea organelor de mașină

FIG. A & B

- 01 Întrerupător variator de viteză
- 02 -
- 03 Selector perforare/percuție/dăltuit
- 04 Limitor de adâncime
- 05 Manetă laterală
- 06 Mandrină SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

conținutul cartonului

FIG. C

asamblarea mașinii

FIG. D

- 01 Montarea manetei laterale
- 02 Montarea elementelor de ghidaj de adâncime
- 03 Montarea colectorului de praf

funcționarea mașinii

FIG. E

- 01 Punerea în funcțiune, reglarea vitezei
- 02 -
- 03 Utilizarea celor 3 funcții:
 - Perforare
 - Percuție
 - Dăltuire
- 04 Utilizarea limitorului de adâncime
- 05 Utilizarea manetei laterale
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Reglajele mașinii

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Înlocuirea consumabilelor

FIG. G

- 01 Sfredeluri, dalte și mandrină
- 02 Cărbuni

întreținere, recomandări și sfaturi

FIG. H

- 01 Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă.
- 02 Nu utilizați funcția de percuție pentru înșurubarea sau perforarea în materialele fragile.
- 03 Utilizați, întotdeauna, un element de fixare adaptat materialelor și obiectului care trebuie fixat.
- 04 Nu este necesar să forțați utilajul. Ciocanul perforator lucrează singur datorită forței sale de lovire și propriei sale greutate. Economisiți energie.
- 05 Trebuie întotdeauna să lucrați într-o poziție stabilă. Este o mașină puternică (citiți cu atenție regulile de siguranță).
- 06 Lubrifiere.

описание и маркировка элементов машины
FIG. A & B

- 01 Переключатель с вариатором скорости
- 02 -
- 03 Переключение сверление-импульс-ударное бурение
- 04 Ограничитель глубины
- 05 Боковая ручка
- 06 Патрон SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Содержимое коробки
FIG. C
Сборка машины
FIG. D

- 01 Монтаж боковой ручки
- 02 Монтаж глубинной направляющей
- 03 Монтаж пылесборника

Функциональность машины
FIG. E

- 01 Запуск, регулировка скорости
- 02 -
- 03 Использование 3 функций:
 - Сверление
 - Импульс
 - Ударное бурение
- 04 Использование ограничителя глубины
- 05 Использование боковой ручки
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

регулировка машины
FIG. F

- 01 -
- 02 -

Замена расходных материалов
FIG. G

- 01 Сверла, зубила и патрон
- 02 Углеродные щетки

Чистка и техническое обслуживание
FIG. H

- 01 Использование соответствующих и находящихся в хорошем состоянии аксессуаров является гарантом оптимального функционирования.
- 02 Не использовать импульсную функцию для привинчивания или сверления хрупких материалов.
- 03 Всегда использовать штифт, соответствующий материалу и фиксируемому предмету.
- 04 Нельзя прикладывать чрезмерных усилий к инструменту, молоток-перфоратор работает сам благодаря ударной силе и своему собственному весу. Вы экономите свои силы.
- 05 Необходимо всегда работать в стабильном положении. Это мощный инструмент (необходимо ему следует прочесть правила техники безопасности).
- 06 смазка.

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 Hız değıştirci anahtar
- 02 -
- 03 Delme/darbeleme/hakketme selektörü
- 04 Derinlik dayanağı
- 05 Yan kulp
- 06 Mandren SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Kartonun içeriğı

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 Yan kulbun takılması
- 02 Derinlik kılavuzunun takılması
- 03 Toz toplayıcının takılması

Makinenin kullanışılığı

FIG. E

- 01 Çalıştırma, hız ayarı
- 02 -
- 03 3 işlevin kullanılması:
 - Delme
 - Darbeleme
 - Hakketme
- 04 Derinlik dayanağının kullanılması
- 05 Yan kulbun kullanılması
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Makinenin ayarları

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Tüketim malzemelerinin değıştirilmesi

FIG. G

- 01 Matkap uçları, keskiler ve mandren
- 02 Kömürler

Bakım, tavsiyeler ve öğütler

FIG. H

- 01 Uygun ve iyi durumdaki aksesuarların kullanımı en iyi işleyişin güvencesidir.
- 02 Darbe işlevini kırılgan malzemeler üzerinde vidalama ve delme işlemleri yaparken kullanmayın.
- 03 Daima sabitleştirilecek malzemelere ve nesneye uygun bir cıvata kullanın.
- 04 Alete yüklenmek gerekli değildir. şahmerdanlı matkap yalnızca vurucu gücü ve kendi ağırlığı sayesinde çalışır. Gücünüzden tasarruf edin.
- 05 Daima stabil bir konumda çalışmanız gerekir. Bu güçlü bir alettir (güvenlik kurallarını iyice okuyun).
- 06 Yağlama.


CS**Popis a označení součástí stroje****FIG. A & B**

- 01 Spínač rychlosti
- 02 -
- 03 Selektor vrtání/úderu/rytí
- 04 Hloubková zarážka
- 05 Boční držadlo
- 06 Razník SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroje****FIG. D**

- 01 Montáž bočního držadla
- 02 Montáž hloubkového vedení
- 03 Montáž prachového rekuperátoru

Chod stroje**FIG. E**

- 01 Spuštění, seřízení rychlosti
- 02 -
- 03 Použití 3 funkcí:
 - Vrtání
 - Úder
 - Rytí
- 04 Použití hloubkové zarážky
- 05 Použití bočního držadla
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

seřízení stroje**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Výměna komponentů**FIG. G**

- 01 Vrtáky, rydla a razníku
- 02 Uhlíky


CS**údržba, doporučení a rady****FIG. H**

- 01 Použití adaptovaného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování.
- 02 Nepoužívejte funkci úderu při navrtávání nebo provrtávání křehkých materiálů.
- 03 Neustále používejte hmoždinku určenou na materiály a předměty, které je potřeba upevnit.
- 04 Není nutné tlačit na stroj, vrtací kladivo pracuje samo svou údernou silou a vlastní vahou. Ušetříte tak energii.
- 05 Pracujte v pevné pozici. Je to silný stroj (pečlivě si přečtěte bezpečnostní pokyny).
- 06 Promazání.


SK**Popis a označenie súčastí stroja****FIG. A & B**

- 01 Spínač rýchlosti
- 02 -
- 03 Selektor vŕtania/úderu/rytia
- 04 Hĺbková zarážka
- 05 Bočné držadlo
- 06 Razidlo SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroja****FIG. D**

- 01 Montáž bočného držadla
- 02 Montáž hĺbkového vedenia
- 03 Montáž prachového rekuperátora

Montáž stroja**FIG. E**

- 01 Spustenie, nastavenie rýchlosti
- 02 -
- 03 Použitie 3 funkcií:
 - Vŕtanie
 - Úder
 - Rytie
- 04 Použitie hĺbkovej zarážky
- 05 Použitie bočného držadla
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Nastavenie stroja**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Výmena komponentov**FIG. G**

- 01 Vrtáky, rydla a razidlá
- 02 Uhlíky


SK**Údržba, odporúčania a rady****FIG. H**

- 01 Použitie adaptovaného príslušenstva v dobrom stave je zárukou optimálneho fungovania.
- 02 Nepoužívajte funkciu úderu pri navrtávaní alebo prevrtávaní krehkých materiálov.
- 03 Neustále používajte príchytka určenú pre materiály a predmety, ktoré je treba upevniť.
- 04 Nie je nutné tlačiť na stroj, vŕtacie kladivo pracuje samo svojou údernou silou a vlastnou váhou. Ušetríte tak energiu.
- 05 Pracujte v pevnej pozícii. Je to silný stroj (starostlivo si prečítajte bezpečnostné pokyny).
- 06 Premazanie.

תיאור ואיתור מכללי המכונה

FIG. A & B

- 01 מפסק הפיכת כיוון הסיבוב
- 02 -
- 03 בורר קדיחה\נקישה\פיסול
- 04 מקבע עומק
- 05 ידית צדדית
- 06 נרתיק SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

תכלות תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 הרכבת הידית הצדדית
- 02 הרכבת המוביל לעומק
- 03 הרכבת קולט האבק

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה, כיוון המהירות
- 02 -
- 03 שימוש ב-3 פעולות:
 - קחידה -
 - נקישה -
 - פיסול -
- 04 שימוש במקבע לעומק
- 05 שימוש בידית הצדדית
- 06
- 07
- 08
- 09
- 10

כיווני המכונה

FIG. F

- 01
- 02

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 מקדחים, מפסלות ונרתיק
- 02 מברשות פח ם

ועצות הממלצות, אחזקה

FIG. H

- 01 מתאימים ותקינים מבטיח פעולה מיטבית שימוש באביזרים.
- 02 הנקשה להברגה אול קדיחה בחומרים שבידים. אסור להשתמש בפעולת תמיד ביתד המתאימה לחומרים ולחפץ טעון דפינה יש להשתמש.
- 04 פטישה ניקוב עובד בעצמו הודות לכוח המכה את האנרגיהש לך אין צורך להפעיל כוח על הכלי. שלו ולמשקלו העצמאית החוסך.
- 05 יציב זו מכונה רבת העוצמה (קראו בתשומת לב רבה אתללי הבטחות) כ יש לעבוד תמיד במצב סיכה.
- 06

توصيف و تحديد أجزاء الآلة

FIG. A & B

- 01 مفتاح تنويع السرعة
- 02 زر اختياري التخريم الطرق نزع الشظايا
- 03 مقبض العمق
- 05 مقبض جانبي
- 06 طرف SDS
- 07
- 08
- 09
- 10

مستوى الكارتونة

FIG. C

جميع أجزاء الآلة.

FIG. D

- 01 تركيب المقبض الجانبية
- 02 تركيب موجه العمق
- 03 تركيب مستخلص الغبار

جاذبية الآلة.

FIG. E

- 01 تشغيل وضبط السرعة
- 02
- 03 استعمال وظائف -
تخريم -
طرق -
نزع الشظايا -
- 04 استعمال مقبض العمق
- 05 استعمال المقبض الجانبية
- 06
- 07
- 08
- 09
- 10

ضبط وظائف الآلة.

FIG. F

- 01
- 02

استبدال المستهلكات.

FIG. G

- 01 لقم وأزامي لوظرف
- 02 قضبان لربون

تنظيف و صيانة.

FIG. H

- 01 وفي حالة جيدة يضمن الاستغلال الأمثل للآلة
استعمال ملائمة مناسبة
- 02 لثقب مواد رقيقة أوتثبيت المسامير الملولبة عليها
لا تستعمل بوظيفة الطرق
- 03 إسناد مناسب للمواد والأشياء التي تريد تثبيتها
استعمل دائماً إوتد
- 04 لأن المطرقة الدوارة تعمل وحدها بفضل قوتها الضاربة
الضغط على الآلة غير ضروري
- بذلك يمكنك العمل دون بذل جهد كبير
- 05 هذه الآلة شديدة القوة اقرأ جيداً تعليمات السلامة
يجب دائماً العمل وفق وضعي مقسمة
- 06 تنزييت

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Sebességszabályozó kapcsoló
- 02
- 03 Fúrás/ütfefúrás/vésés kiválasztó
- 04 Mélység-ütköző
- 05 Oldalfogantyú
- 06 SDS tokmány
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Oldalfogantyú felszerelése
- 02 Mélység-ütköző felszerelése
- 03 Porzsák felszerelése

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás, sebesség beállítása
- 02 -
- 03 A 3 funkció használata:
 - Fúrás
 - Ütfefúrás
 - Vésés
- 04 Mélység-ütköző használata
- 05 Oldalfogantyú használata
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

A gép beállítása

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Fúrók, vésők és tokmány
- 02 Szénkefék

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

FIG. H

- 01 A megfelelő és jó állapotban lévő kiegészítők használata garantálja az optimális működést.
- 02 Törékeny anyagok fúrásánál vagy csavarozásánál ne használja az ütfefúró funkciót.
- 03 Mindig használjon az anyagoknak és a rögzítendő tárgynak megfelelő csapszeget.
- 04 Nem szükséges erőltetni a szerszámot. A fúrókalapács ütderejének és súlyának köszönhetően egyedül is elvégzi a munkát. Ön megspórolhatja az energiáját.
- 05 Mindig kiegyensúlyozott testhelyzetben végezze a munkát. Ez egy nagyerejű szerszám (olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat).
- 06 Kenés.

SL

Opis in označitev sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo frekvenčnega pretvornika
- 02
- 03 Izbirno stikalo vrtnanje/udarjanje/vrezovanje v kovino
- 04 Globinski omejilec
- 05 Stranski ročaj
- 06 Prebijalo SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 Montaža stranskega ročaja
- 02 Montaža globinskega vodila
- 03 Montaža zbiralnika prahu

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vkllop delovanja, nastavitev hitrosti
- 02 -
- 03 Uporaba 3 funkcij:
 - Vrtnanje
 - Udarjanje
 - Vrezovanje v kovino
- 04 Uporaba globinskega omejilca
- 05 Uporaba stranskega ročaja
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Nastavitve stroja

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Svedri, rezila za vrezovanje v kovino in prebijalo
- 02 Oglikove elektrode

SL

Vzdrževanje, priporočila in nasveti

FIG. H

- 01 Uporaba ustreznih in nepoškodovanih dodatkov je jamstvo za optimalno delovanje.
- 02 Funkcije udarjanja ne uporabljamo za privijanje ali vrtnanje pri krhkih materialih.
- 03 Vedno uporabljamo zagozdo, prilagojeno materialom in predmetu, ki ga fiksiramo.
- 04 Na orodje ni potrebno pritiskati. udarno kladivo dela samo s pomočjo moči svojega udarca in svoje lastne teže. Tako lahko prihranite svojo energijo.
- 05 Vedno delamo v stabilnem položaju. Gre za močno napravo (natančno preberite navodila glede varnosti).
- 06 Mazanje.

ET

Masina osade kirjeldus ja eristamine

FIG. A & B

- 01 Kiirusemuutmise reguleerija
- 02 -
- 03 Puurimise/perkussiooni/segisti valik
- 04 Sügavustöke
- 05 Külhkäepide
- 06 Puurihoidik SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Karbi sisu

FIG. C

FIG. D

- 01 Külhkäepideme kokkupanek
- 02 Sügavusmõõduri kokkupanek
- 03 Tolmukoguja kokkupanek

Masina funktsionaalsus

FIG. E

- 01 Käivitamine, kiiruse reguleerimine
- 02 -
- 03 Kolme funktsiooni kasutamine:
 - Puurimine
 - Perkussioon
 - Segamine
- 04 Sügavustökke kasutamine
- 05 Külhkäepideme kasutamine
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

masina seaded

FIG. F

- 01 -
- 02 -

kuluvate osade asendamine

FIG. G

- 01 Puuriotsad, spaatel ja puurihoidik
- 02 Südamikud

ET

hooldus, soovitused ja nõuanded

FIG. H

- 01 Sobivate ja tervete tarvikute kasutamine on optimaalse funktsioneerimise garantiiks.
- 02 Perkussioonifunktsiooni kergestipurunevatesse materjalidesse kruvimiseks ja puurimiseks mitte kasutada.
- 03 Alati kasutada materjaliile ja kinnitatavale objektile vastavat tihendit.
- 04 Tööriista käsitlemisel pole vaja jõudu kasutada. Augustushaamer töötab ise tänu oma löögitugevusele ja kaalule. Hoiate kokku oma energiat.
- 05 Töötada tuleb alati stabiilses asendis. See on võimas masin (hoolega lugeda ohutuseeskirju).
- 06 Puhastamine.

Mašīnas sastāvdaļu apraksts un uzstādīšana**FIG. A & B**

- 01 Slēdzis ātruma pārslēgšanai
- 02 -
- 03 Caururbšanas, trieciena/ atskaldišanas izvēles slēdzis
- 04 Dziļuma atzīme
- 05 Sānu rokturis
- 06 Spīļpatrona SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Kastes saturs**FIG. C****Mašīnas montāža****FIG. D**

- 01 Sānu roktura uzstādīšana
- 02 Dziļuma virzošās daļas uzstādīšana
- 03 Putekļu savācēja uzstādīšana

Mašīnas funkcionalitāte**FIG. E**

- 01 Iedarbināšana ātruma regulēšana
- 02 -
- 03 3 funkciju pielietošana:
 - Caururbšana
 - Trieciens
 - Atskaldišana
- 04 Dziļuma atzīmes izmantošana
- 05 Sānu roktura izmantošana
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Mašīnas regulēšana**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Aizvietot patērētās sastāvdaļas**FIG. G**

- 01 Urbji, kalti un spīļpatronas
- 02 Ogles

Apkope, rekomendācijas un padomi**FIG. H**

- 01 Piemērotu piederumu, kas ir labā stāvoklī lietošana ir optimālas funkcionēšanas garants.
- 02 Nelietot trieciena funkciju lai pieskrūvētu vai caururbtu trauslus materiālus.
- 03 Vienmēr izmantojiet to uzgali, kas ir piemērots materiālam un priekšmetam.
- 04 Nevajag uz darbarīku iedarboties ar spēku. Aparāts strādā ar savu jaudu un sit ar savu svaru. Jūs ietaupīsiet savus spēkus.
- 05 Strādājiet stabilā pozā. Tam ir ļoti spēcīgs dzinēja (izlasiet drošības noteikumus).
- 06 Ieeļļošana.

LT

Aprašymas ir mašinos detalii

FIG. A & B

- 01 Kintamasis greičio jungiklis
- 02 -
- 03 Selektoriaus gręžimas/perkusija/drožimas
- 04 Giluminė atrama
- 05 Šoninė rankena
- 06 Prakalas SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 Šoninės rankenos sumontavimas
- 02 Giluminio orientyro sumontavimas
- 03 Dulkių surinkėjo sumontavimas

Ijungimas, greičio reguliavimas

FIG. E

- 01 Ijungimas, greičio sureguliojimas
- 02 -
- 03 3 funkcijų panaudojimas :
 - Gręžimas
 - Perkusija
 - Drožimas
- 04 Giluminės atramos panaudojimas
- 05 Šoninės rankenos panaudojimas
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Mašinos reguliavimas

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Vartojamųjų produktų pakeitimas

FIG. G

- 01 Grąžtai, drožikliai ir prakalas
- 02 Anglys

LT

Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai

FIG. H

- 01 Priderintų priedų panaudojimas ir geras stovis
yra optimalus funkcionavimo garantas.
- 02 Nenaudoti perkusijos funkcijos sraigto prisukimui ar gręžimui esant gležnom medžiagoms.
- 03 Visada naudoti pritaikytą strypą (varžtą) fiksuotam objektui.
- 04 Nebūtina spausti įrankį. Perforatoriaus plaktukas veikia vienas padedamas savo jėgos komplekto ir savo nuosavo svorio. Jūs taupote savo energiją.
- 05 Reikia visada dirbti esant stabiliai pozicijai. Tai galingas variklis (gerai perskaityti saugos taisykles).
- 06 Mašinų tepimas.

Opis i identifikacija komponenti stroja

FIG. A & B

- 01 Promjenjivi prekidač brzine
- 02 -
- 03 Izbornik za bušenje / udaranje / dlijetanje
- 04 Dubina se zaustavlja
- 05 Bočna ručka
- 06 SDS Chuck
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Sadržaj kartona

FIG. C

Sastavljanje stroja

FIG. D

- 01 Montiranje bočne ručice
- 02 Montaža vodilice dubine
- 03 Sastavljanje sakupljača prašine

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Uključivanje, podešavanje brzine
- 02 -
- 03 Korištenje 3 funkcije:
 - Bušenje
 - Udaraljke
 - Dlijetanje
- 04 Pomoću zaustavljanja dubine
- 05 Pomoću bočne ručice
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Postavke uređaja

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Zamjena potrošnog materijala

FIG. G

- 01 Bušilice, dlijeta i trnovi
- 01 Promjene ugljena

Održavanje, preporuke i savjeti

FIG. H

- 01 Korištenje prikladnog pribora u dobrom stanju jamči optimalan rad.
- 02 Ne koristite funkciju udaraljke za uvrtanje ili bušenje krhkih materijala.
- 03 Uvijek koristite sidro koje odgovara materijalima i predmetu koji se fiksira.
- 04 Nije potrebno prisiliti alat.
Bušilica radi samo zahvaljujući svojoj udarnoj snazi. Štediš energiju.
- 05 Uvijek radite u stabilnom položaju. To je moćan stroj (pročitajte sigurnosna pravila).
- 06 Podmazivanje.



	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחut ותדר מוקצב. الغilطية والذنبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatytą itampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz
	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощность: Määratud võimsus. Nustatytą galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	1600 W - 6 J
	Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Κατηγορία μόνωσης: 2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2	Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד 2. فئة الازل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izoliācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2	X
	Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα χωρίς φορτίο: Prędkość bez bciążenia : Nopeus tyhjillään: Tomgånghastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost pri chode naprázdno: מהירות ריק. السدرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	4000 hit.min ⁻¹
	Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα χωρίς φορτίο: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgånghastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost pri chode naprázdno: מהירות ריק. السدرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	800 min ⁻¹



	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φοράτε γυαλιά ασφαλείας : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוהיטב יפקשמ ביכרה לא چهل نظارات وقایة Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkāt aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	X
---	--	--	---

	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגב הכסמ שובלל אג لبس قناع مضاض للغبار Viseljen porvėdė maskot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolumaski. Dėvėti respiratorių Valkāt aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	X
---	--	---	---

	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστασία ακοής: Zakładać sluchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس غوذة خضض الخصىج Viseljen fülvėdőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkāt dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štītņike protiv buke:	X
---	---	---	---

	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכפ שובלל אג لبس قفازات Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkāt cimdus Nositi zaštitne rukavice:	X
---	--	---	---



	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση : Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : Læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : דורם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X

	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή συμμόρφωση Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost	X

	Danger : Danger : Gefahr : Periglio : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnost : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost : Опасност : Oht Pavojus Bīstamība Opasnost:	X

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Bec : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnost : משקל الوزن. Súly : Teža : Терно : Raskus Svoris Svars Težina	5,4 kg





 L_{pA}	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления :	93,5 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nível de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי :	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي :	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Επίπεδο ηχητικής πίεσης :	Nivo akustičnega pritiska :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia :	Heliröhu nivoo	
	Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis	
	Lydtryk :	Akustiskā spiediena līmenis	
	Nível presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka :	

 L_{WA}	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	104,5 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu :	
	Nível de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu :	
	Livello di potenza acustica :	רמת כוח אקוסטי :	
	Nível de potência acústica :	مستوى الضغط ج :	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Επίπεδο ισχύος ήχου :	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojalaseja :	Helivõimsuse nivoo	
	Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis	
	Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis	
	Nível putere acustică :	Razina zvučne snage :	

NIUEU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique L_{pA} poste opérateur
Incertitude

93,5 dB
3

Puissance acoustique L_{WA}
Incertitude

104,5 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Niveau de vibration :	Уровень вибрации :	15,037 m / s²
	Hand/arm vibration level :	Titreşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrací :	
	Nível de vibración mano/brazo :	Hladina vibrácií :	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	רמת תנודות	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج ج :	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációsztint :	
	Επίπεδο κραδασμών :	Nivo vibracij :	
	Poziom wibracji rżka/ramiż :	Равнище :	
	Tārinātaso :	Vibrācijas līmenis.	
	Vibrationsnivå hand/arm :	Vibrācijas lygis	
	Vibrationsniveau :	Vibratsioon nivo	
	Nível vibrații :	Razina vibracije:	

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a 15,037 m/s²
Incertitude K 1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.





	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heitää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :	Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayınız : Nevyhazujte je do běžného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمدها هكذا في القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju	X

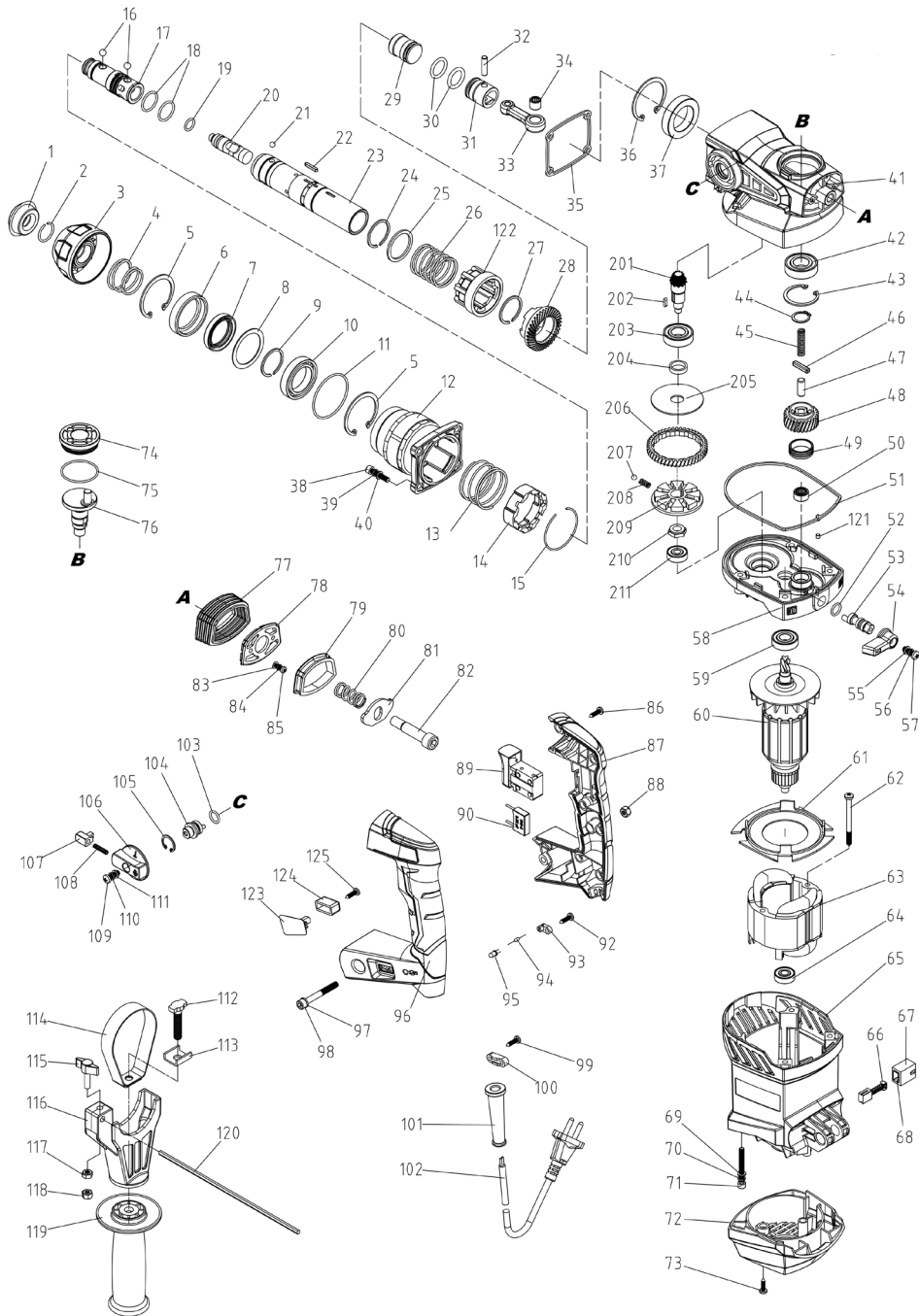
Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclable sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüşüm Geri dönüşümlü ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recykláciiu רוחמל הריאה אשון ريودنلا دا عال يغرضت ريودنلا دا عال فلباؤلا فويل فخل او قوت عتلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	X



HY 1500D



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITASERKLARUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
הצהרת תואמות
Uygunluk beyanı
التصديق بالخطاب
PROHLÁSENÍ SHODY
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
Oyttögramm9enoz
Nízsie podpisany
חתום מטה
الجوق ع أدناه
Alulírótt,
Podpisani,
Apakša parakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Dichiare che,
Declares that,
Oöwiadzca niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Dhl9vnei me thn Paro9ysa
tymto vyhlasuje, že
מצהיר בזה כי
يصدق إستنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiškia, kad,
Ar šo apliecina, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявляю с настоящего
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiškia, kad,

Rotary hammer / Marteau perforateur / Bohrerhammer / Martillo perforador / Martello / Boorhammer /
SkoiptikW Mcfontom / Mlot udarowy pneumatyczny / Iskporakone / Stöbporraskin / Электро-пневматична пробивна машина /
Borehammer / Ciocan de demolare / Отбойный молоток / Delici çekic /
Perforační kladivo / Vrtacie kladivo / בקמ שיטפ / بطرقة شاقوية / Perforáló kalapács / Udarno kladivo /
Plaktukas-perforatorius / Perforators āmurs / Puur-vwasar / Bušilica za čekić

code

FARTOOLS / 115475 / HY 1500D / Z1C-32EG

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
CE standarder
Er i överensstämmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,
Cumple con la directivas de la CE,

È conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και πληροί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני CE
بأن الجهاز يطابق و يلبي معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus.
Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standartidele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU MD :2006/42/EC
2011/65/EU 2015/863/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2022
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2022
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015
EN IEC 62841-2-6:2020A11:2020

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
30/09/2024
Fait à St. Pierre-des-Corps





GARANTIE - WARRANTY

3 ANS GARANTIE

FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'utilisateur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt 3 Jahre ab dem Kaufdatum. Die Garantie besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarizia dell'attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by

the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l'usuário y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

To ergaleio ayto ferei symbatikh eggyhsh gia o poiodh pote elattvma kataskeyh apothn hmeromyia p9vlhohz sto x9hsth me apl9h Prosk9omish thz ap9o-oeihz agoraz. H eggyhsh apotele9itai att9o thn antikata9aotah tvn elattvmatik9vn tmhm9atvn. H paro9yssa eggyhsh oen ewarm9ozetai se Per9iPvsh x9hshz mh s9ymwvnhz me ta Pr9otyPa thz syskem9hzh se Per9iPt9vsh zhmi9az Poy Prokl9hUnke ap9o mh egkekrim9enh ep9embash 9h ap9o am9eleia toy agorast9h. H eggyhsh oen ewarm9ozetai stiz zhmi9ez Poy Prokalo9yntai ap9o bl9abh toy

ergaleio Stayro9i keno9y Diasthmo2Par9embysma

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest obje gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materialowe, liczac od daty sprzedazy i uytownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancia obejmuje wymian, czaci wybrakowanych. Gwarancia nie znajduje zastosowania w przypadku uytowania niezgodnego z normami urzadzenia, ani w przypadku szkod spowodowanych dzialaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancia nie obejmuje szkod powstajacych z powodu upadku urzadzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassaskvitt. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti katkaen kaikki rakenne- ja materiaali- ja lukien ostopaivasta kassakuittia vastaan. Takuu sisältaa viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä välttämättömien henkilöiden kassitellystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintavirheistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случаи на щети, нанесени от неотризири лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net





GARANTIE - WARRANTY

3 ANS GARANTIE

købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskrifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vanzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijență, cumparatorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

TU. GARANTIA

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanicinin sadece vezne alindisini sunmasiyyla tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alcinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobky a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladničního

bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobky a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. אחריות

הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם אחריות לפי חוזה מפי כל לקי ביצור או על ידי התערבות תללל הי עלכלי זה חלה שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר תקלה בכלל. החלפת תחלקם הלקיים אחריות האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה.

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتل ق من تاريخ البيع الى المستعمل وبناء على فني التصدي عوفى المواد، إعتبراً أن هذه الأع دة مضمونة شعاً قدياً من أي أع دة، ول في حالة تعرضه لتللفات حالة الإستخدام غير الخطأ لم يدر أي ل يكون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في حالة الضمان فاني سبببدال الأع دة أع طاة ل تطبيق الضمان على المصير الناتج عن عرضة أو في حالة الإعمال من قبل المشتري ذاتية عن عمليات تدخل غير

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk barmilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénzérti plock egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cserejére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SI. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki has-

tanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müumise päevast ja kassaseki alusel kasutajale koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade vahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTĪJA

Sis prietaisas yra uztikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsilaukusius trumplaiakius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat paciam priekui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir j sugadinus.

LT. GARANTUJA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sakot ar pārdosanas datumu, kad mašīnu pārdod lietotājam un vienkarši uzradot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Si garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gādījums ja bojājumi radusies nēsācīonētas, iekļausanas gādījuma vai arī pīrceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarika defekta dēļ.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uredaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemanom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

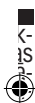
FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



gig
SS
4-
il-
tii
a-
ti
a-
id
e-
al.
K-

ip-
n
s.
ti-
it
il-
io
il-
al



as
fu
a,
ar
J-
K-
ai
ja
S

u
u
la
io
s-
a. u
ja
a-
le
ili
:u
n





FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com
fargroup@fargroup.net

